

Respighi; el *Tricornio* de Manuel de Falla; *El Aprendiz de Brujo* de Dukas; la *Sinfonía Mathis der Mahler* de Hindemith; la *Suite Lérica* de Soro; los *Vitrales de la Anunciación* de Letelier, *Emocionales* de Bisquertt; las *Variaciones para piano y orquesta* de Santa Cruz, y *Sinfonía de la ópera «Deirdre»* de Focke. A las obras chilenas especificadas se agregarán otras dos, dirigidas respectivamente por Markewitch y Celibidache, las que aun no han seleccionado estos maestros.

### TEMPORADA DE BALLET DE 1953

El Cuerpo de Ballet del Instituto de Extensión Musical anuncia para la temporada a iniciarse en el mes de Mayo, el estreno de *Carmina Burana* del compositor alemán Carl Orff, con coreografía de Ernst Uthoff. Junto a éste que contará además con la participación del Coro Universitario que dirige Mario Baeza, se ha programado el reestreno de *La Leyenda de José* de Strauss-Uthoff; y la repetición de *Petruschka* de Strawinsky-Uthoff; *Orfeo* de Strawinsky-Poll; *Redes* de Scarlatti-Cintolessi y *Coppelia* de Delibes-Uthoff.

## ACTIVIDADES EXTRANJERAS

### RESULTADO DE LA QUINTA CONFERENCIA INTERNACIONAL DE MÚSICA POPULAR

**E**L Informe General, destinado a encauzar y clasificar los estudios de la Quinta Conferencia Internacional de la Música Popular, resultó de suyo interesante por estar basado en las conclusiones y postulados emitidos por los concursantes. El profuso material aportado, procedente de las Cinco partes del Mundo, permitió modelar un régimen conclusivo que lograra consultar todas las orientaciones susceptibles de conciliarse y fijar métodos y sistemas perdurables. Las más variables normas de acción y los divergentes puntos de vista tuvieron acogida en un propósito de concordia, adaptado a los tiempos en que vivimos.

Entre los aportes más prometedores pudo señalarse el conjunto de informes del Nuevo Mundo, integrado por las comunicaciones del Perú (Prof. Andrés Sas); del Brasil (Prof. Renato de Almeida); de la Argentina (Prof. Isabel Aretz); de Chile (Prof. Carlos Lavín); de los Estados Unidos (Profesores Carlos Seeger, Winifred Hodges y Howard Larrington) y del Canadá (Prof. Margaret Sargent Mc. Taggart), ampliamente basados en el cúmulo de razas y divergentes niveles de cultura que caracterizan a cada uno de esos países, en abierto contraste con el afán de unificación y centralización de que hacen gala las naciones del Viejo Mundo Europeo, o bien el enigma que aleja la perspectiva de los otros viejos continentes. Al asegurarse que la Conferencia tenía por objeto estudiar la

---

precisa significación de la música popular en la amplia variedad de la vida cultural de nuestra época, precisando su rumbo educacional y recreativo, se encaró la necesidad de vigorizar y estimular su práctica y desarrollo. Los puntos salientes destinados a extraerse de las comunicaciones extranjeras y ser incorporados en la línea de los debates, fueron clasificados en las rúbricas siguientes:

La Sección Primera se refería a las definiciones y principios generales en el justo plano de nuestros días, haciendo hincapié en los postulados de la «Carta del Folklore Brasileño». Se insinuaban, además, diversas medidas para afianzar del mantenimiento de la corriente cultural que distingue a la música popular, su defensa y la continuidad de que hace ostentación en su permanente curso evolutivo. Al escogerse las materias se recomendaron las manifestaciones «neofolkloricas» observadas en Africa. En su actual significación fué calificada la música popular como una entidad viviente y se le auguró los destinos de una durable expresión artística; atendiendo a la existencia de «subproductos», o las tentativas de «reconstrucciones».

La Segunda Sección quedó dedicada al examen de las materias y a la educación general; considerando los métodos orgánicos y los mecánicos, la vía de la tradición oral y los caracteres de oportunidad y espontaneidad del material. Se acusaron las perjudiciales intervenciones del maquinismo, del estilo del canto solicitado simultáneamente por la perfección técnica y por la reposición del ambiente local, las exigencias del acompañamiento instrumental, la intrusión de los conjuntos vocales y orquestales, el uso de los dialectos y la amplitud del repertorio en los dominios regionales; nacionales e internacionales. En los aspectos pedagógicos se insinuó a los educadores aquella condición privativa de la música folklórica al ser enfocada como consecuencia natural de la vida gregaria.

En los límites de la Sección Tercera, dedicada a la educación musical, se agotaron los argumentos destinados a recordar el rol insustituible del folklore musical para alimentar en el corazón infantil el sentimiento patriótico, la sana tradición, el apego al suelo nacional y las tradiciones de la raza; le fué asignada la santa misión de colaborar en los propósitos de reconstrucción de los mundos atormentados por las guerras, las catástrofes universales y las irreconciliables ideologías, flotando sobre un juego colectivo de angustias y áridos materialismos. Se acordaron los derechos del arte popular en la formación del músico, con avanzados ejemplos de la cátedra inglesa, brasileña y sueca; y aun las influencias de estas manifestaciones populares en la música artística de varios países. En lo referente a la documentación de los archivos y grabaciones, se pusieron en evidencia los procedimientos ya confirmados en Chile y otros países.

En la penúltima Sección se proponía señalar el rango y los propósitos de los festivales, las reuniones, congresos e intercambios, como asimismo las presentaciones y los certámenes; y en la última Sección se aludió a los organismos oficiales y públicos, especializados en la organización y fomento de la música popular.

En sus correspondientes especializaciones merecieron una bien destacada referencia algunas instituciones como la irlandesa «Belfast Folk Dance Society», la chilena «Instituto de Investigaciones Musicales», la italiana «E. N. A. L.», la suiza «Schweizerische Trachtenvereiningung»; la brasileña «Escuela Nacional de Música», la argentina «Escuela Nacional de Danza» y la yugoeslava «Radio Zagreb». Entre las conclusiones más acatadas e incorporadas en el Informe hay que recordar las del italiano A. V. G. Malavasi, del suizo A. E. Cherbuliez y del alemán Klem Pauli.

#### CONCURSO MUNDIAL DE SAN PABLO

Con motivo de la celebración del Cuarto Centenario de la ciudad brasileña de San Pablo en 1954, el premio Carlos Gómez que comprende una suma de 200.000 cruzeiros, será conferido a la mejor obra que se presente en un concurso abierto a los compositores de todo el mundo. Requiere ser ésta una composición sinfónica inspirada en asuntos históricos relacionados con la Ciudad de San Pablo, o una creación de música pura dividida en tres o cuatro movimientos.

Los interesados que participen en este importante torneo artístico podrán obtener mayores detalles solicitándolos a la Comisión del 4.º Centenario de San Pablo, Rua 24 de Maio 250, San Pablo, Brasil.

#### UNA NUEVA OBRA DE VAUGHAN WILLIAMS

El octogenario compositor inglés, Ralph Vaughan Williams, acaba de terminar una nueva obra titulada *Sinfonía Antártica*, séptima composición de este género vertida de su pluma y cuyo estreno ya ha sido anunciado por la Orquesta Sinfónica de Halle, para el 14 de Enero de 1953, en Manchester y una semana después en Londres. La mencionada «première» sera dirigida por Sir John Barbirolli, a quien le cupo también estrenar la Sexta Sinfonía de este autor en 1949.

#### CONGRESO INTERNACIONAL DE MUSICOLOGÍA

Ciento sesenta musicólogos de diversos países concurren al V Congreso Internacional de Musicología, celebrado en Utrecht, a mediados de 1952, bajo los altos auspicios de la Sociedad Internacional de Musicología. Presidió las sesiones de esta reunión el Profesor A. Smijers, destacado investigador holandés, a quien le cupo además la responsabilidad de organizar este torneo.

Entre los más connotados trabajos que se presentaron en esta oportunidad se mencionan los de los profesores P. M. Masson, sobre la «Misión Internacional de la Musicología», del Dr. Leo Schrade sobre «La Música del Renacimiento» y del profesor R. von Ficken, titulada «Interpretación de la música Medioeval». En paralelo a estas sesiones académicas se realizaron conciertos de música poli-

fónica ofrecidos por el Coro de Cámara Holandés bajo la dirección de Félix de Nobel y de música Javanesa de gamelán, interpretada por el conjunto Babar Layar. Cada una de las reuniones fué anunciada por el insigne carillonista Fred Timmermans, desde la torre mayor de la catedral de Utrecht.

#### FESTIVAL DE BAYREUTH

Entre el 23 de Julio y 25 de Agosto de 1952, realizáronse las tradicionales festividades wagnerianas en Bayreuth, bajo la dirección de Herbert von Karajan, Joseph Keiberth y Hans Kanappertsbusch, actuando Wilhelm Wagner como director de escena.

En esta oportunidad se presentó la serie completa de la *Tetralogía*, *Parsifal*, *Los Maestros Cantores* y *Tristán e Isolda*. En la última de ésta tuvo una destacada actuación en uno de los papeles protagónicos, el tenor chileno Ramón Vinay, a quien público y crítica aplaudió sin reservas.

#### MÚSICA CONTEMPORÁNEA EN BERLÍN

En Septiembre pasado, se llevó a efecto en Berlín un Festival Contemporáneo de Arte, en que actuó además de la Filarmónica de esta ciudad, la Comédie Française, el Teatro del Old Vic, el Theatre Guild de Nueva York y la Opera del Estado de Hamburgo.

Entre los directores que participaron en los diversos conciertos se mencionan los nombres de Leo Blech, Wilhelm Furtwaengler, Carl Schuricht, Hans Rosband, Sergiu Celibache y Ferenc Fricsay, quienes tuvieron a sus cargos la interpretación de obras de Stravinsky, Bártok, Malipiero, Menotti, Copland, Hindemith y Krenek. Las obras de mayor envergadura presentadas fueron «*Edipo Rey*» de Stravinsky, «*El Castillo de Barba Azul*» de Bártok y «*Matías el pintor*» de Hindemith.

#### MAYO FLORENTINO

Además de los ocho conciertos de Música Contemporánea dirigidos por Leopoldo Stokowsky y Dimitri Mitropoulos, y de las veladas coreográficas a cargo del Ballet de la Ciudad de Nueva York, bajo la dirección de Georges Balanchine, el Mayo Florentino, realizó un Festival Dramático-Musical, que comprendió la presentación de seis de las menos ejecutadas óperas de Rossini, *L'Italiana in Algeri*, *Guglielmo Tell*, *Tancredi*, *Il Conte Ory*, *La Pietra del Paragone* y *Armida*, además de la ópera *Don Quijote* del autor italiano moderno Nicolo Frazzi y de *Dido* del operista del siglo XVII, Cavalli.

#### LA PRÓXIMA TEMPORADA SINFÓNICA EN NUEVA YORK

Dimitri Mitropoulos, Director de la Orquesta Filarmónica de Nueva York, ha anunciado los programas que presentará frente al

mencionado conjunto durante la temporada 1952-1953. Incluyen éstos un número apreciable de obras contemporáneas como también la ejecución no escénica de algunas óperas, entre las que figuran *Cristóbal Colón*, de Milhaud; *Salomé* de Strauss; y *Boris Godounoff*, de Moussorgsky.

Dentro del grupo de obras contemporáneas seleccionadas, se incluye el *Concierto para piano y orquesta* de Howard Ferguson y el *Concierto para violín y orquesta* de Frank Martin, interpretados respectivamente por Mayra Hess y Joseph Szigeti. Figuran además, el *Concierto para violín y orquesta* de Schoenberg; el *Concierto para violoncello y orquesta* de Hindemith, el *Concierto N.º 1 para violoncello y orquesta* de Martinu, el *Concierto para piano y orquesta* de Rousell, el *Concierto para violín y orquesta* de Bártok y los *Conciertos N.º 1 y 2 para violín y orquesta*, de Prokofieff.

A las mencionadas creaciones contemporáneas se ha agregado la presentación de la *Misa Solemne* de Beethoven; la *Canción de la Tierra* y *Cuarta Sinfonía* de Mahler.

#### ESTRENO DEL WOZZECK EN EL COLÓN DE BUENOS AIRES

La primera representación de la famosa ópera de Alban Berg en Buenos Aires, ha constituido una de las experiencias más interesantes dentro de la fecunda vida musical de esta ciudad. Cinco representaciones, realizadas a sala llena, sirvieron para demostrar el gran arraigo que puede crear en el público una obra como la mencionada, la que en esta oportunidad fué presentada con un destacado elenco bajo la dirección de Karl Boehm y con una escenografía de Armando Chiesa.

La crítica aplaudió en forma unánime los resultados de este estreno, situando a la obra misma en el lugar prominente que le corresponde dentro de la música contemporánea. Rodolfo Arizaga, al pronunciarse sobre ella expresó que en *Wozzeck* se produce una «real y efectiva transformación de los modos tradicionales de la ópera, sin llegar con ella a salirse de lo que la ópera en sí debe ser. . . Lenguaje musical generoso en invenciones e ideas, muy particular en su aspecto y realizado con una maestría increíble.»

García Morillo agregó a esto: «. . . una de las más importantes producciones líricas de la primera mitad del siglo actual. Lenguaje de un admirable lirismo e intenso sentido dramático, complementado por una maestría técnica asombrosa, que se inspira libremente en el sistema dodecafónico».

Miguel Mastroggiani, por su parte, se expresó diciendo que Alban Berg «logró crear el clima contribuyendo a hacer realmente impresionante varios de esos cuadros en que el escritor romántico de la primera mitad del siglo pasado anticipó las violencias del arte teatral contemporáneo. Por momentos, Berg se entregó al bizantinismo más refinado, adelantándose también él, pero el misterio, la angustia, la violencia que emanan de sus páginas, revelan a un privilegiado genial, capaz de pasar de lo más simple a lo más completo».

## CONCIERTOS DE LAS JUVENTUDES MUSICALES DE BÉLGICA

A fines de Octubre pasado, y bajo los auspicios del Ministerio de Instrucción Pública y la presidencia de honor de SS. AA. RR. la Princesa Josefina Carlota y el Príncipe Alberto, iniciaron las Juventudes Musicales de Bélgica, su décimo tercera temporada de conciertos. Con ello se inauguró el ciclo de dieciséis audiciones, que se realizarán de acuerdo con el siguiente plan: seis conciertos sinfónicos, seis conciertos de música contemporánea y cinco de música de cámara. Actuarán en éstos la Orquesta de Cámara de Stuttgart, bajo la dirección de Karl Munchinger, la Orquesta Nacional de Bélgica, bajo la dirección de Ferenc Fricsay y Eleazar de Carvalho, el Colegium Musicum Italicum, bajo la dirección de Renato Fasano y la Orquesta Sinfónica del Instituto Nacional de Radiodifusión, bajo la dirección de Franz André.

Entre los compositores contemporáneos que figuran en los mencionados programas, aparecen los siguientes nombres: Strawinsky, Bártok, Hartman, Orff, Honegger, Chevreuille, Jongen y Claes.

## LA TEMPORADA DE LA SCALA DE MILÁN

Para la Temporada Lírica 1952-53, el programa que desarrollará el Teatro de la Scala de Milán, comprende las siguientes óperas: *Macbeth*, *Il Trovatore* y *Don Carlo*, de Verdi; *L'Incoronazione di Poppea*, de Monteverdi; *Don Giovanni*, de Mozart; *L'Italiana in Algeri*, de Rossini; *La Favorita*, de Donizetti; *Lohengrin*, de Wagner; *Boris Godunov*, de Moussorgsky; *La Gioconda*, de Ponchielli; *Manon*, de Massenet; *Pelleas et Melisande*, de Debussy; *Tosca* y *La Boheme*, de Puccini; *Adriana Lecouvreur*, de Cilea; *L'Amore dei tre Re*, de Montemezzi.

En carácter de estreno absoluto se ofrecerá la tragedia popular en tres actos de Vittorio Viviani, música de Jacopo Napoli, *Mas'Aniello*, *El Amor de Danae* de Ricardo Strauss y el drama en dos actos, con texto y música de Ildebrando Pizzetti, *Cagliostro*. Se ejecutará asimismo el Concierto Escénico sobre textos latinos y griegos de Catulo, Safo y Eurípides, titulado *Los Triunfos de Arodita*, del compositor alemán Carl Orff, obra dividida en tres partes: *Carmina Burana*, *Catulli Carmina* y *Triunfo de Afrodita*.

Actuarán como directores de los mencionados espectáculos Víctor de Sábata, Carlo María Giulini, Herbert von Karajan, Clemens Krauss, Dimitri Mitropoulos, Nino Sanzogno y Antonino Votto. Entre los cantantes figuran los nombres de Franca Duval, Renata Tibaldi, Giani Poggi, Ferruccio Tagliavini, Italo Tajo y Ramón Vinay.

Se anuncia además una temporada de ballet que comprende, *Las Criaturas de Prometeo*, *Il Fiume Innamorato* de Renzo Bianchi; *El Beso del Hada* y *Petruschka* de Strawinsky; *El Lago de los Cisnes*, de Tchaikowsky; *Daphnis et Chloe*, de Ravel y el *Amor Brujo* de Manuel de Falla.

## FREDERICK JACOBI HA MUERTO

El 24 de Octubre pasado falleció en Nueva York el distinguido compositor norteamericano y profesor de la Juilliard School of Music, Frederick Jacobi, a los sesenta y un años de edad.

Jacobi nació en San Francisco e hizo sus estudios de música en la Hochschule für Musik de Berlín antes de ocupar el cargo de Director Asistente en el Metropolitan Opera House en 1914. Consagró gran parte de su vida a la investigación del arte indígena de los Estados Unidos, cuyos elementos musicales se reflejan en gran parte de su producción, como por ejemplo en sus *Danzas Indias* y en el *Cuarteto de Cuerdas*, compuesto en 1923. Como creador fué honrado con premios y encargos de la Sociedad para la publicación de música americana, de Elizabeth Sprague Coolidge, y la Sociedad Americana de Opera. Esta última patrocinó en 1924 el estreno de su ópera *El Hijo Pródigo*.

Fuera de las nombradas, se destacan entre sus obras una *Sinfonía en do*, un *Scherzo* para instrumentos de viento, un *Concertino para piano* y un *Concierto para violín y orquesta*.

Frederick Jacobi ingresó a la facultad de la Juilliard School of Music en 1936, fué uno de los fundadores de la Liga de Compositores de Nueva York y realizó una extensa labor como conferencista en las Universidades de California y Yale.

## DÉCIMO ANIVERSARIO DE LA FUNDACIÓN KOUSSEWITZKY

En Mayo de 1942, Sergei Koussewitzky estableció la fundación que lleva su nombre en memoria de su esposa Natalia, fallecida el 11 de Enero de este mismo año. El propósito de ésta era estimular el desarrollo de la cultura musical contemporánea a través del encargo de obras a autores destacados en los diversos géneros de la música. En Enero de 1950, la fundación Koussewitzky, por voluntad de su creador, traspasó sus fondos a la Biblioteca del Congreso de Washington, estableciéndose desde entonces bajo el nombre de *Sergei Koussewitzky Music Foundation*, asegurando así su existencia después de la muerte del destacado maestro, acaecida a mediados de 1951.

En Mayo del pasado año esta prestigiosa organización cumplió diez años de existencia, exhibiendo una lista sorprendente de obras contemporáneas de los más famosos creadores de la actualidad, escritas para satisfacer sus encargos. Entre éstas figuran la *Oda para orquesta*, de Strawinsky, el *Concierto para orquesta*, de Bártok, la cantata titulada *Sobreviviente de Varsovia*, de Schoenberg, la *Sinfonía N.º 4*, de Malipiero, la *Sinfonía N.º 5*, de Honegger, la *Sinfonía N.º 2* y una obra para voz y orquesta destinada al Festival del Rey David en Israel, de Milhaud, *Turangalila*, de Messiaen, *Madona*, de Villa-Lobos, *Peter Grimes* de Britten, *Sinfonía para Cuerdas*, de William Schumann, *Sinfonía N.º 1*, de Martinu, *Sinfonía N.º 3*, de Copland, *Concertino*, de Lopatnikoff, *Sinfonía N.º 3*,

---

de Piston, una *Sinfonía* de Harris, otra de Randall Thompson, una obra para orquesta de Roger Session, una obra de Virgil Thomson, un Cuarteto de Fine y otro de Mennin, una ópera de Tcheretnin, etc.

Todas estas composiciones se agregan a las que con anterioridad a la creación de la Fundación Koussewitzky había encargado el distinguido maestro, entre las cuales figuran la orquestación de *Cuadros de una Exposición* de Moussorgsky, realizada por Ravel, y la *Sinfonía de los Salmos* de Strawinsky, una abundante lista en que aparecen los nombres de los músicos nombrados y de Sibelius, Hindemith, Prokofieff y muchos otros.

Sin duda alguna, el décimo aniversario que acaba de celebrar la Fundación Koussewitzky constituye un acontecimiento de trascendental importancia para la música contemporánea, expresión de una de las iniciativas más valiosas de nuestro siglo en pro de la creación artística, a cuya labor se asocia el nombre de su patrón como uno de los grandes mecenas de la época actual.

#### CONFERENCIA DEL C. I. M. DE LA UNESCO EN VENECIA

Durante la realización de la Bienal de Venecia se reunieron, en esta ciudad, destacados compositores, intérpretes y críticos musicales presididos por M. Roland-Manuel, ex presidente del Centro Internacional de Música de la UNESCO. El propósito de esta conferencia fué el de «determinar en qué proporción un festival de música puede ayudar a corregir el divorcio entre la música que se escribe hoy y el gran público». Entre los participantes estuvieron los compositores Honegger, Nabokof, Pizzetti, Malipiero, Ghedini y Petrassi.

La conferencia recomendó el combatir lo que se ha llamado «la manía de lo inédito», procurando que las obras ejecutadas vuelvan a ser oídas e incluidas en programas de otros festivales. Diversas medidas fueron acordadas tendientes a perfeccionar el papel de los críticos, como «intermediarios» entre el compositor y el público. Se recomendó la realización frecuente de conversaciones como las que se llevaban adelante en Venecia y promover que los estudiantes de música, los miembros de las juventudes musicales, y los profesores, entraran en contacto con los compositores, los intérpretes y los críticos. Se recomendó facilitar al público el acceso a los ensayos de música contemporánea y, en cuanto a la responsabilidad de los intérpretes quedó claramente expresado el voto de que toda obra nueva sea ejecutada por los mejores artistas en cada especialidad.

Otro grupo de expertos, encargados de «estudiar el papel de la música en los esparcimientos de la clase trabajadora», se reunió también en Venecia, convocados por el Centro Internacional de Música de la UNESCO. Formularon ellos diversas recomendaciones tendientes a suscitar la preocupación por este problema fundamental de los tiempos presentes. Como medios de acción se indicaron la radiodifusión, la preparación de maestros de música, especiali-

---

zados en esta materia, la grabación de discos, de orquestas y coros de obreros y la realización de estudios acerca de estos puntos en el próximo Congreso de Bruselas, que se llevará a efecto entre el 30 de Junio y el 9 de Julio del presente año, con un temario reunido bajo el título de «El papel de la música en la educación general». Dicho Congreso será complementado por otras reuniones, convocadas también por la UNESCO, que se realizarán en Salzburg, entre el 14 y 23 de Julio, para discutir sobre «La formación de los músicos profesionales».